



Maria Lassnig, Die große Mutter  
Velika mati, 1954



Valentin Oman,  
Ecce Homo, 2014



Anton Kolig,  
Unsere Jugend Naša mladost, 1948



Zoran Mušič,  
Nismo poslednji Wie sind nicht die letzten, 1971



Janez Bernik,  
Pietà, 1982



Jože Tisnikar  
V prosekuri in der Prosektur, 1985



**Koroška galerija likovnih umetnosti**  
wernerberg.museum

Koroška galerija likovnih umetnosti  
Glavni trg 24, 2380 Slovenj Gradec  
T +386 2 88 22 131  
e-mail: galerija@glu-sg.si  
www.glu-sg.si

Werner Berg Museum  
10. Oktober Platz 4, 9150 Bleiburg  
T +43 4235 2110-27. od. 2110-13  
e-mail: bleiburg.museum@ktn.gde.at  
www.wernerberg.museum  
www.bleiburg.at

## PODOBE TELESA KÖRPERBILDER

Ekspresivna figuralika v slovenski in avstrijski umetnosti

Expressive Figuralik in Slowenien und Kärnten

Razstava PODOBE TELESA KÖRPERBILDER je zasnovana kot skupni čezmejni projekt Koroške galerije likovnih umetnosti iz Slovenj Gradca in Muzeja Wernerja Berga iz Pliberka. Ključna dela slovenskih slikarjev in kiparjev iz nacionalnih zbirk bodo predstavljena v dialogu z deli avtorjev z avstrijske Koroške.

Slovenski in koroški umetnik v Avstriji sta bila vselej radikalno pogreznjena v raziskovanje človekove eksistence ter njeno likovno preobrazbo v sugestivne estetske in formalne izjave o bivanju in nehanju, ki ga je slovenski umetnostni kritik in teoretik Tomaž Brejc poimenoval "temni modernizem", in vprašal: Kdo je vendar tako dojel samoto življenja kot Gabrijel Stupica? Za koga se je rdeča barva tako pretopila v kri kot za

Marija Preglja? Kdo je telesno, seksualno izkušnjo sveta uresničil v slikanih ljudeh boj nazorno kot Venó Pilon? Kdo je razkril svojo vero v formo po meri človeka tako kot Janez Bernik? Kdo je zaznal "povite zvoke" pritajenega brbotanja življenjskega soka enako tenkočutno kot Zdenko Huzjan? In kdo je z bolj neusmiljenim pogledom Onkraj razgalil občutljivost človeške eksistence kot Jože Tisnikar?

V razstavo PODOBE TELESA so vključena temeljna slikarska in kiparska dela slovenskih ustvarjalcev iz najpomembnejših nacionalnih zbirk, ki se s tematskimi sklopi zaokrožajo v pregled slovenske figurativne umetnosti od časa preloma s tradicijo v začetku 20. stoletja, preko ekspresionističnih mojstrov in Franceta in Toneta Kralja, magičnega realizma pred in po drugi svetovni vojni v delih Gojmirja Antona Kosa, Franceta Miheliča, Jožeta Ciuhe, eksistencialističnih podob Marija Preglja, Zorana

gen lauteten: Wer begriff denn die Einsamkeit des Lebens solcherart wie Gabrijel Stupica? Für wen verschmolz die rote Farbe dermaßen zu Blut wie für Marij Pregelj? Wer verwirklichte die physische, sexuelle Erfahrung der Welt in den porträtierten Menschen derart wie Venó Pilon? Wer offenbarte seinen Glauben an die Form nach menschlichem Maß auf solche Weise wie Janez Bernik? Wer nahm die "eingehüllten Klänge" des verborgen quirlenden Lebenssaftes genauso sensibel wahr wie Zdenko Huzjan? Und wer enthüllte mit seinem unbarmherzigen Blick auf das Jenseits die Sensibilität menschlicher Existenz mehr als Jože Tisnikar?

In die Ausstellung KÖRPERBILDER werden grundlegende Arbeiten slowenischer Maler und Bildhauer aus den bedeutendsten nationalen Sammlungen gezeigt, die einen Überblick über die slowenische figurative Kunst von der Zeit des Bruchs mit der Tradition am Beginn des 20. Jahrhunderts bis zur Gegenwart bieten. Impressionistische Arbeiten von Rihard Jakopič

Mušiča in Janeza Bernika ter nadrealističnih videnj Štefana Planinca in Avgusta Lavrenčiča, do postmodernistične figuralike Zdenka Huzjana, Živka Marušiča, Dušana Kirbiša idr. Razstavo dopolnjujejo kiparska dela Lojzeta Dolinarja, Jakoba Savinška, Zdenka Kalina, Mirsada Begiča, Mirka Bratuše in Luja Vodopivca, fotografije Hermana Pivka, Gorana Bertoka, Toma Jeseničnika, Uroša Abrama in video-dokumenti Nataše Prosenč Stearns.

Postavitev razstave PODOBE TELESA v Koroški galeriji likovnih umetnosti bo poleg slovenskih avtorjev predstavila tudi reprezentančen izbor del najvidnejših predstavnikov moderne in sodobne figuralne umetnosti na Koroškem iz zbirk Koroškega muzeja moderne umetnosti iz Celovca (MMKK): Antona Koliga, Arnolda Clementsčitscha, Marie Lassnig, Kiki Kogelnik, Wolfganga Walkensteinerja, Valentina Omana idr.

und Fran Berneker, expressionistische Meisterwerke von France und Tone Kralj, Werke des magischen Realismus vor und nach dem Zweiten Weltkrieg von France Mihelič, Gojmir Anton Kos und Jože Ciuha, existenzialistische Bilder von Marij Pregelj, Zoran Mušič und Janez Bernik, sowie surrealistische und phantastische Visionen von Štefan Planinc und Avgust Lavrenčič, werden ebenso präsentiert wie postmodernistische figurative Gestaltungen von Zdenko Huzjan, Živko Marušič, Dušan Kirbiš u.a. Die Ausstellung ergänzen Skulpturen von Lojze Dolinar, Jakob Savinšek, Mirsad Begič, Zdenko Kalin, Mirko Bratuša und Lujo Vodopivec, Fotos von Herman Pivk, Goran Bertok, Uroš Abram, Tomo Jeseničnik und Videodokumente von Nataša Prosenč Stearns.

Die Ausstellung KÖRPERBILDER in Slovenj Gradec präsentiert parallel zu den slowenischen Künstlern Arbeiten der hervorragendsten Vertreter der modernen und zeitgenössischen figurativen Kunst aus Kärnten, überwiegend

Razstavni projekt PODOBE TELESA na obeh lokacijah, v Muzeju Wernerja Berga v Pliberku in v Koroški galeriji likovnih umetnosti v Slovenj Gradcu, povezujejo izbrana dela dveh velikih mojstrov figuralne umetnosti z močnim ekspresivnim nabojem: Wernerja Berga in Jožeta Tisnikarja.

V okviru projekta PODOBE TELESA so v pliberški župni cerkvi razstavljena tudi dela velikih dimenzij iz ciklusa "Ecce Homo" Valentina Omana. "V svojih figurah hočem izpostaviti njihovo mnogoplastnost in krhkost ... vse, kar je v človeški naravi. Razen tistega, kar razumemo kot „čistokrvnost“ – tega v mojih figurah ni." (Valentin Oman)



Izdajatelj: Werner Berg Museum  
Koroška galerija likovnih umetnosti,  
Werner Berg Museum  
Tekst: Tisti: Marko Košan, Harald Scheicher  
Oblikovanje: Design: Edi Kocica, Arh Deko  
Tisk: Druck: Eurograf  
Naklada: Auflage: 150.000



aus Sammlungen des Museums Moderner Kunst in Klagenfurt: Anton Kolig, Arnold Clementsčitsch, Maria Lassnig, Kiki Kogelnik, Wolfgang Walkensteiner, Valentin Oman u. a.

Einen Schwerpunkt des Ausstellungsprojektes KÖRPERBILDER in Bleiburg und Slovenj Gradec bilden – gleichsam als roter Faden – die Werke des Wahlkärntners Werner Berg und des Slowenen Jože Tisnikar, zwei der großen Meister der expressiven Figuralik.

Im Rahmen der Ausstellung KÖRPERBILDER werden in der Stadtpfarrkirche Bleiburg großformatige Werke aus dem Zyklus "Ecce Homo" von Valentin Oman gezeigt. "Ich möchte die Vielschichtigkeit, die Brüchigkeit in meinen Figuren darstellen – alles, was zur menschlichen Natur dazugehört. Und alles andere als das, was man unter Reinrassigkeit versteht – diese Figur gibt es bei mir nicht." (Valentin Oman)

## Koroška galerija likovnih umetnosti

Koroška galerija likovnih umetnosti je bila ustanovljena leta 1957 kot muzej moderne in sodobne umetnosti, ki se je že v sredini šestdesetih let v širši kulturni prostor vpisal z mednarodnimi razstavami pod pokroviteljstvom Združenih narodov. Razstave, ki so se vrstile tudi v naslednjih desetletjih, so z angažiranimi vsebinami začrtale razvoj galerije in njene zbirke. Z darili, volili in odkupi se je tako oblikovala pomembna mednarodna likovna zbirka. V stalni galerijski zbirki pa imajo posebno mesto dela umetnikov, ki so povezani s Koroško in Slovenj Gradcem, eden od pomembnejših predstavnikov je slikar Jože Tisnikar (1928–1998), ki je s svojo ekspresivno izraznostjo in značilno ikonografijo "življenja in smrti" postal prepoznaven v Sloveniji in v svetu, ob njegovih delih in v dialogu z njimi pa nastaja zbirka Hommage a Tisnikarju z deli domačih in tujih avtorjev sorodne avtorske poetike.

Die "Koroška galerija likovnih umetnosti" wurde im Jahr 1957 als Museum für moderne und zeitgenössische Kunst gegründet. Bereits Mitte der sechziger Jahre hat das Museum durch internationale Ausstellungen unter Schirmherrschaft der Vereinten Nationen überregionale Bekanntheit erlangt. Die Ausstellungen der folgenden Jahrzehnte haben mit engagierten Inhalten die Entwicklung der Galerie und ihrer Kunstsammlung weiter gefördert. Durch Schenkungen, Vermächtnisse und Ankäufe ist im Laufe der Jahrzehnte nunmehr eine wichtige internationale Kunstsammlung entstanden. In der ständigen Sammlung des Museums wird Werken von Künstlern, welche mit Koroška und Slovenj Gradec verbunden sind, ein besonderer Platz eingeräumt. Wohl einer der wichtigsten davon ist der Maler Jože Tisnikar (1928–1998), der mit seiner expressiven Ausdrucksform und mit seiner für ihn typischen Ikonografie von "Leben und Tod" weit über die Grenzen Sloweniens internationale Bekanntheit erlangte. Neben der Sammlung seiner Werke entsteht nunmehr die Werkgruppe "Hommage an Tisnikar" mit Arbeiten von in- und ausländischen Künstlern, welche in Dialog mit dem Werk Tisnikars treten.

## BODY IMAGES

Expressive Figurative Art in Slovenia and Austria

The exhibition BODY IMAGES at the Werner Berg Museum in Bleiburg and Koroška galerija likovnih umetnosti in Slovenj Gradec includes key paintings and sculptures by Slovenian artists from the most important Slovenian national collections, divided into thematic clusters that round off this retrospective of figurative art from the moment of break with tradition at the beginning of the 20th century, through Expressionist masterpieces and works belonging to magical realism before and after the second world war, existential images by Marij Pregelj, Zoran Mušič and Janez Bernik, and select examples of surrealist visions, to postmodernist figuration at the end of the past century. The exhibition is complemented by sculptures, photographs and video documents, and there is a special emphasis on works by Jože Tisnikar and on the collection "Hommage a Tisnikar".

The Exhibition in Slovenj Gradec shows a renowned selection of works by the most visible representatives of modern and contemporary figurative art in Carinthia from the collections of the Carinthian Museum of Modern Art (Museum Moderner Kunst Kärnten) in Klagenfurt: Anton Kolig, Arnold Clementsčitsch, Maria Lassnig, Kiki Kogelnik, Wolfgang Walkensteiner, Valentin Oman, etc.

Naslovnica Umschlag: Roberto Kusterle, Hommage a Tisnikar, 2007, detajl Detail

projekt podpirajo  
Fördergeber

REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA KULTURO

VERBUND KÄRNTEN  
Kultur

LAND KÄRNTEN  
Kultur

REPUBLIK KÄRNTEN  
Kultur

KULTURSTADT BLEIBURG  
NEBEN KULTUR PLATZ

sponzorji  
Sponsoren

Raiffeisen  
Meine Bank

NOVOMATIC  
bringt Kultur ins Spiel

APC

kelag

HIRSCH  
KOROSKI  
RADIO

partnerji  
Kooperationspartner:

OBB

KOR

VEČER advantage

AMS

LAND KÄRNTEN

partnerka muzeja  
Partnermuseum:

MMKK

MO-MSUM